

# VERMEIREN

Manuale di manutenzione  
Tricicli







## Indice

<b>1</b>	<b>Manutenzione</b> .....	<b>2</b>
1.1	Manutenzione regolare.....	2
1.2	Trasporto e conservazione.....	3
1.3	Pulizia.....	3
1.4	Controllo.....	5
1.5	Individuazione ed eliminazione delle anomalie.....	6
1.6	Disinfezione.....	6
<b>2</b>	<b>Garanzia</b> .....	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Smaltimento</b> .....	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Piano di manutenzione</b> .....	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Guida alla disinfezione</b> .....	<b>10</b>

## 1 Manutenzione

La durata del triciclo dipende dalle condizioni d'uso, la conservazione, la manutenzione regolare, la manutenzione e la pulizia.

Le batterie per il triciclo elettrico non richiedono manutenzione.

**L'unità di guida non richiede manutenzione e deve essere gestita solo presso un centro di assistenza specializzato. Non tentare mai di aprirla, rimuoverla dal telaio o di sottoporla ad attività di manutenzione personalmente.**

### 1.1 *Manutenzione regolare*

Di seguito sono riportate le misure da adottare per mantenere in perfetto stato di efficienza il triciclo Vermeiren.

- Prima di ogni utilizzo
  - Controllare gli pneumatici e farli pulire. Se necessario cambiare lo pneumatico.
  - Verificare la pressione degli pneumatici e provvedere al gonfiaggio se necessario (solo per pneumatici con camera d'aria).
  - Controllare che tutte le viti, le leve e i pulsanti di regolazione siano fissati saldamente.
  - Controllare i freni e regolare se necessario.
  - Controllare la catena e regolare se necessario.
  - Effettuare un controllo generale del triciclo (pulizia, rotture, danni sulle parti strutturali ecc. .) e pulizia accurata. Se necessario, sostituire il rivestimento.
  - Controllare le condizioni della forcella.
  - Controllare la parte anteriore e del fanale posteriore (se disponibile).
- Ogni 8 settimane ispezione e possibilmente lubrificazione o regolazione di:
  - Catena (ispezione + lubrificazione)
  - Assi delle ruote, albero motore (ispezione + lubrificazione).
  - Marce (ispezione + lubrificazione)
  - Impugnature dei freni (ispezione)
  - Altri sistemi di regolazione
- Ogni anno o per ogni nuovo utente
  - Controllo generale.
  - Disinfezione
  - Ruote anteriori, possibilmente pulire i cuscinetti

Attività di manutenzione aggiuntive per i "tricicli elettrici".

- Prima di ogni utilizzo
  - Controllare le condizioni della batteria. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per accendere e spegnere la batteria. Se non è acceso alcun LED, la batteria potrebbe essere danneggiata.
  - Accendere il sistema elettronico. Il controllo operatore indica il livello della batteria. Se la carica della batteria non è sufficiente per il tragitto desiderato, spegnere il controllo operatore e caricare la batteria.
  - Verificare che la batteria sia ben fissata all'interno dell'alloggiamento batteria.
  - Condizioni dei cavi elettrici (parti schiacciate, segni di usura per abrasione).

- Ogni 8 settimane ispezione e possibilmente lubrificazione o regolazione di:
  - Presenza di sporcizia sulla batteria e/o nell'alloggiamento batteria. Rimuovere con attenzione qualsiasi traccia di sporcizia, in quanto può corrodere i connettori.
- Ogni 6 mesi
  - Controllo del funzionamento del caricabatteria.

Per comodità, sul retro del manuale è riportato un piano di manutenzione.

Per la riparazione e il montaggio delle parti di ricambio del triciclo, rivolgersi al rivenditore specializzato.

Installare solo le parti di ricambio autorizzate da Vermeiren.

## 1.2 **Trasporto e conservazione**

Attenersi alle istruzioni seguenti per il trasporto e lo stoccaggio del triciclo :

- Conservare solo in ambienti asciutti (+5 °C - +41 °C).
- Umidità relativa tra 30 e il 70 %.
- Fornire copertura o imballaggio adeguato per proteggere il triciclo da ruggine e oggetti estranei, (ad esempio, acqua salata, aria salmastra, sabbia, polvere).
- Conservare tutte le parti rimosse insieme (o contrassegnarle se necessario) per evitare di confonderle con altri prodotti al momento del rimontaggio.
- Conservare i componenti senza sottoporli a sollecitazioni, ovvero non appoggiare oggetti pesanti sul triciclo, non incastrarla tra altri oggetti, ecc.

Attività aggiuntive per i "tricicli elettrici".

- Verificare che i cavi non subiscano schiacciamenti o non siano piegati.
- Scollegare la presa di alimentazione dal caricabatterie.

Se non utilizzate, le batterie possono scaricarsi completamente. Pertanto in caso di inattività, le batterie possono essere lasciate collegate al caricabatterie. La carica è controllata automaticamente dal caricabatterie. Si consiglia di rimuovere la batteria dal triciclo elettrico e conservarla in un luogo chiuso fino a quando non deve essere riutilizzata. Per togliere e riporre le batterie, procedere nel modo seguente:

- Accertarsi che i poli vengano riposti in modo da evitare il contatto con oggetti estranei che potrebbero causare un cortocircuito.
- Conservare le batterie in un ambiente asciutto e ben ventilato con temperatura compresa tra -20°C e +40°C. Temperatura ambientale consigliata per la conservazione: **+20°C**.
- Evitare che le batterie si scarichino completamente (vedere il capitolo "Carica delle batterie").
- Non conservare la batteria in un luogo esposto alla luce diretta del sole.

Per chiarimenti in merito alla conservazione e alla manutenzione delle batterie, rivolgersi al rivenditore.

## 1.3 **Pulizia**

**⚠ ATTENZIONE: Assicurarsi che il triciclo sia in posizione sicura e non possa cadere accidentalmente mentre lo si pulisce.**

È possibile eseguire la pulizia del triciclo utilizzando prodotti di pulizia per la casa.

Per la pulizia del triciclo, procedere in questo modo:

- Pulire il triciclo con un panno inumidito di acqua calda. Non bagnare eccessivamente il triciclo.
- Per rimuovere lo sporco più resistente, utilizzare un detergente delicato disponibile in commercio.

- Eliminare le macchie con una spugna o una spazzola morbida.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, ad esempio solventi, né spazzole dure, oggetti con spigoli vivi.
- Non pulire con dispositivi a vapore e/o a pressione.

Al termine, sciacquare il veicolo in modo che non restino tracce di sapone. Il passaggio più importante è l'asciugatura. Utilizzare un panno asciutto per rimuovere l'umidità (rapidamente, per evitare danni). Quando un triciclo o uno dei suoi componenti resta umido, può arrugginarsi e avere prestazioni peggiori.

### **1.3.1 Sella**

Controllare la sella e verificare che il materiale di cui è costituita non abbia assorbito acqua.

- Pulire la sella con un panno inumidito di acqua calda. Non bagnare eccessivamente la sella.

### **1.3.2 Componenti in plastica**

Per pulire tutte le parti in plastica del triciclo, utilizzare detergenti per plastica disponibili in commercio. Attenersi alle istruzioni che accompagnano il prodotto specifico. Utilizzare solo una spazzola o una spugna morbida.

### **1.3.3 Rivestimento**

La qualità elevata del trattamento superficiale garantisce una protezione ottimale contro la corrosione. Se il rivestimento esterno è danneggiato da rigature o in altri modi, far riparare la superficie dal rivenditore.

Durante la pulizia, utilizzare solo acqua tiepida e detergenti per uso domestico, con spazzole e panni morbidi. Non far entrare umidità all'interno dei tubi.

Per la pulizia iniziale delle parti cromate utilizzare un panno asciutto. È possibile rimuovere lo sporco ostinato utilizzando un lucidante apposito per lo cromo disponibile in commercio.

### **1.3.4 Sgrassatura e lubrificazione della catena**

Scegliere un panno pulito appropriato. Scegliere un panno dalla trama soddisfacente. Poiché alcuni materiali sono troppo scivolosi e di conseguenza non sono in grado di rimuovere la sporcizia dalla catena, scegliere un panno dotato di una certa trama.

Tenere il lato pulito del panno nel palmo della mano.

Applicare la mano e il panno attorno alla parte inferiore della catena. Pedalare all'indietro con la mano libera esercitando una certa pressione alla catena. A seconda del grado di sporcizia della catena, potrebbe rendersi necessario ripetere questo processo più di una volta, utilizzando talvolta una nuova parte pulita del panno. Non è necessario pulire completamente la catena fino a renderla come nuova, ma è sufficiente rimuovere la maggior parte della sporcizia prima di lubrificare la catena.

Al termine della pulizia, lubrificare il triciclo. Spremere leggermente il lubrificante sulla parte inferiore della catena con una mano, pedalando all'indietro con l'altra. Assicurarsi che il lubrificante venga applicato a ogni dente della catena durante il suo movimento. Quindi, utilizzare una parte asciutta e pulita del panno per rimuovere delicatamente il lubrificante in eccesso dalla catena.

### 1.3.5 Parti elettroniche (solo per il triciclo elettrico)

- ⚠ **AVVERTENZA:** Prima di ogni utilizzo, verificare che i connettori non siano corrosi o danneggiati, evitando che venga compromessa l'efficienza dell'elettronica.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Prima di effettuare operazioni di manutenzione, rimuovere le batterie per evitare scariche elettriche accidentali.

Tenere le parti elettroniche lontano dall'acqua.

Pulire l'unità di comando con un panno inumidito con poche gocce di detergente domestico disponibile in commercio. Non utilizzare prodotti abrasivi o utensili di pulizia appuntiti (spazzole o spugnette metalliche) che potrebbero graffiare la superficie dell'unità di comando dell'operatore.

## 1.4 Controllo

Inizialmente è preferibile un controllo all'anno e almeno uno prima della ripresa dell'utilizzo. Eseguire tutti i controlli indicati di seguito accompagnati da documentazione compilata da personale autorizzato:

- Verificare le parti del telaio e i tubi incernierati per escludere deformazioni della plastica, rotture e malfunzionamento.
- Controllo visivo per escludere danni alla verniciatura (rischio di corrosione).
- Verificare il funzionamento delle ruote (ruotano liberamente e a livello, gioco dell'asse, pneumatici, profilo, condizione dei corrimano, pressione degli pneumatici, in caso di pneumatici con camera d'aria, assi basculanti, ecc.).
- Controllare le condizioni dei freni.
- Verifica che tutte le viti siano in sede e ben fissate.
- Verifica della quantità di grasso sulle giunzioni metalliche delle parti mobili (catena, ...).
- Condizione e sicurezza delle guide e degli assi delle ruote.
- Esame visivo delle fessure e della fragilità di tutti le parti in plastica.
- Controllare il funzionamento della sella, del manubrio (blocco, carico, deformazione, usura e lacerazioni causate da carichi eccessivi, leve di regolazione).
- Verifica del funzionamento di tutti i meccanismi di regolazione, leve e viti di regolazione.
- Test funzionale di cavi (pieghe), leve e regolatori.
- Verifica della completezza della condizione di consegna e della disponibilità del manuale di istruzioni.

Attività aggiuntive per i "tricicli elettrici".

- Verifica dei cavi, in particolare: schiacciamenti, abrasioni, tagli, isolamento visibile dei conduttori, conduttori metallici visibili, pieghe, gobbe, cambiamenti di colore della guaina esterna, punti di fragilità.
- I cavi elettrici devono essere posizionati in modo sicuro per evitare recisioni, strozzature e altre deformazioni e sollecitazioni meccaniche.
- Controllare le condizioni della batteria, dell'alloggiamento batteria e del controllo operatore.

Gli interventi di manutenzione, se sono stati controllati almeno gli aspetti menzionati, devono essere riportati nella scheda del piano di manutenzione.

## 1.5 Individuazione ed eliminazione delle anomalie

L'elenco di controllo riportato di seguito è da utilizzarsi come supporto per l'individuazione ed eliminazione delle anomalie del triciclo.

Problema	Causa del problema
Dopo l'accensione le triciclo non si avvia. Non viene visualizzata alcuna indicazione sullo stato di carica delle batterie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le triciclo non è accesa.</li> <li>Batteria non è collegato oppure manca il contatto tra le batterie, male collegato.</li> <li>Le batterie sono difettose, completamente scariche.</li> <li>L'unità di comando dell'operatore è difettosa.</li> <li>Cavi è difettoso</li> </ul>
Il sistema di assistenza del triciclo elettrico non funziona. Livello di carica insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacità della batteria troppo bassa.</li> <li>Livello di assistenza = 0, il sistema di assistenza è disattivato.</li> </ul>
Errore della batteria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la batteria e i cavi, se necessario ricaricare le batterie.</li> <li>Se necessario, sostituire le batterie.</li> </ul>
Impossibile ricaricare le batterie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie non sono posizionate correttamente.</li> <li>La presa del caricatore è difettosa.</li> <li>Il caricatore non è appropriato.</li> <li>Il dispositivo di caricamento è difettoso.</li> </ul>

## 1.6 Disinfezione

- ⚠ **AVVERTENZA: prodotti pericolosi. L'utilizzo di disinfettanti è limitato al personale autorizzato.**
- ⚠ **AVVERTENZA: prodotti pericolosi, irritanti per la pelle. Indossare indumenti protettivi adeguati poiché i disinfettanti possono irritare la pelle. Attenersi alle istruzioni allegate ai prodotti disinfettanti.**

Tutte le parti del triciclo possono essere trattate con un disinfettante.

Tutte le disposizioni in materia di disinfezione di presidi medico-sanitari per riabilitazione, i loro componenti o accessori sono riportate in una guida alla disinfezione contenente almeno le seguenti informazioni e allegata alla documentazione del prodotto:

Data della disinfezione	Motivo	Specifica	Sostanza e concentrazione	Firma
-------------------------	--------	-----------	---------------------------	-------

Tabella 1: Esempio di guida alla disinfezione

**Sigle utilizzate in colonna 2 (motivo):**

**V = Sospetta infezione    IF = Infezione    W = Ripetizione    I = Controllo**

Per un foglio bianco della guida alla disinfezione, vedere § 6.

I disinfettanti consigliati (come da elenco del Robert Koch Institute (RKI)) sono riportati nella tabella che segue. Richiedere l'aggiornamento dei disinfettanti riportati nell'elenco RKI al Robert Koch Institute (sito Web: [www.rki.de](http://www.rki.de)).



Principio attivo	Nome del prodotto	Disinfezione per lavaggio		Disinfezione della superficie (disinfezione per sfregamento /con un panno)		Disinfezione di escrezioni 1 parte di espettorato o feci + 2 parti di soluzione diluita o 1 parte di urina + 1 parte di soluzione diluita						Area di efficacia	Produttore o fornitore
						Espettorato		Feci		Urina			
		Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione		
		%	Ore	%	Ore	%	Ore	%	Ore	%	Ore		
Fenolo o derivati	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayer
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	soluzione con sapone m-cresilico (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenolo	1	12	3	2							A	
Cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo	Cloramina T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
Perossidi	Apesin AP100 <sup>2</sup>			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur <sup>2</sup>			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform <sup>2</sup>			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Wofesteril <sup>2</sup>			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldeide e/o altre aldeidi o derivati	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Disinfezione della superficie Antiseptica 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Detergente disinfettante ospedaliero			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Soluzione a base di formaldeide (DAB 10), (formalina)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie	
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfattanti anfoterici (amfotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Latte di calce <sup>3</sup>							20	6			A <sup>3</sup> B	

1 Non efficace contro i micobatteri, particolarmente in presenza di sangue, nella disinfezione di servizio.

2 Non adatto per la disinfezione di superfici contaminate da sangue o porose (ad es., legno grezzo).

3 Non utilizzabile in caso di tubercolosi; preparazione del latte di calce: 1 parte di calce sciolta (idrossido di calcio) + 3 parti d'acqua.

\* Efficacia controllata sui virus, in accordo con i metodi di controllo del RKI (report salute federale 38 (1995) 242).

A: adatto per l'abbattimento di vegetazioni batteriche compresi i micobatteri e funghi, spore incluse.

B: adatto per la disattivazione di virus.

Tabella 2: Disinfettanti

Rivolgersi al rivenditore in caso di dubbi su questioni relative alla disinfezione, sarà a disposizione.

## 2 Garanzia

Estratto dalle condizioni generali di vendita:

(...)

5. In alcuni paesi le condizioni della garanzia possono differire. Consultare il rivenditore per il periodo relativo al reclami in garanzia.

(...)

Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

(...)

## 3 Smaltimento



Al momento dello smaltimento delle triciclo o delle batterie osservare le norme pertinenti o contattare il centro di raccolta locale o restituire il prodotto al rivenditore, che dopo averlo sottoposta a una procedura igienica la potrà inviare al produttore che la smaltirà e riciclerà nel modo corretto, separando componenti e materiali.

Il produttore è responsabile per il ritiro e il riciclo del triciclo secondo i requisiti della direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

I materiali di imballaggio possono essere portati ai centri di raccolta o riconsegnati al rivenditore.

## 4 Dichiarazione di conformità

**Il fabbricante o il distributore :**

N.V. VERMEIREN N.V

**Indirizzo :**

Vermeirensplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgio

**dichiara sotto la propria responsabilità, che I seguenti dispositivi marchiati CE:**

Gruppo Prodotto: Tricicli

Productgroup (GMDN): Tricicli (GMDN 31142)

Registrazione ente FAGG: BE/CA01/11/2-02965-15-CLI

Marchio: Vermeiren

Tipo: 2102, 2103, 2115, 2117, 2119, 2202, 2215, 2217, 2219

**sono classificati come di Classe I, come da allegato IX 93/42/CEE, riga 1,**

**e vengono fabbricati secondo le normative sotto riportate, comprese le ultime variazioni e secondo la legge nazionale che regolamenta dette direttive :**

Normative sui dispositivi medici 93/42/CEE: 2007

**e rispettano le seguenti normative europee armonizzate:**

EN 12182: 2012





## 6 Guida alla disinfezione

<b>Data della disinfezione</b>	<b>Motivo</b>	<b>Specifica</b>	<b>Sostanza e concentrazione</b>	<b>Firma</b>

**Sigle utilizzate in colonna 2 (motivo):**

**V = Sospetta infezione    IF = Infezione    W = Ripetizione    I = Controllo**

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio, usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
B-2920 Kalmthout [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**CONTRATO DE GARANTÍA**

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

**CONDICIONES DE APLICACIÓN**

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

**EXCEPCIONES**

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

**CONDITIONS D'APPLICATION**

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

**RESERVES**

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

**CONTRACTUAL WARRANTY**

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

**APPLICATION CONDITIONS**

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

**EXCEPTIONS**

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

**A**

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".

- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".

- in case of repair, please add part "B".

- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen

- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





## SERVICE

Il triciclo è stata ispezionata:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## **Belgio**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Francia**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italia**

### **Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Polonia**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Repubblica Ceca**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Germania**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Austria**

### **Vermeiren Austria GmbH**

Schärdinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Svizzera**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Spagna**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)